



Centre de recherche
et d'intervention sur
l'éducation et la vie
au travail

Pavillon des sciences de
l'éducation
2320, rue des Bibliothèques
Local 658, Université Laval
Québec QC G1V 0A6
Site web :
www.fse.ulaval.ca/crievat

Mars 2008, numéro 6

INTRODUCTION

Hé oui! Le mois de mars est bien entamé, la semaine de lecture est derrière nous, signe de l'approche des courses folles des fins de session... Tel que mentionné dans le numéro précédent, nous vous invitons ce mois-ci à participer à un petit sondage éclair pour recueillir vos commentaires et appréciations sur *La Vie de Recherche au CRIEVAT*.

Un court questionnaire est donc présenté en feuille détachable à la fin de ce numéro. Nous vous remercions à l'avance de votre précieuse collaboration, laquelle pourra certainement nourrir les réflexions de notre Comité.



Finalement, à l'image de l'œuf, symbole universel de la renaissance et de la fertilité au cœur des traditions de pâques depuis le 4^e siècle, nous souhaitons que les semaines qui suivent soient pour vous un moment particulièrement fertile dont les fruits sauront eux aussi traverser le temps.

Joyeuses Pâques et bonne lecture !
Le Comité éditorial

Sondage
éclair inclus
dans ce
numéro

LE CRIEVAT EN PRIMEUR

Marie-France Maranda, Jean-Simon Deslauriers et Louise St-Arnaud :

« *Action syndicale et santé mentale au travail : des obstacles à l'action* »

Le 14 février dernier, jour de la Saint-Valentin, c'est devant un groupe de 16 personnes que **Marie-France Maranda** et **Jean-Simon Deslauriers** du CRIEVAT nous ont présenté les premiers résultats d'une recherche-action réalisée auprès de conseillers syndicaux de trois centrales au Québec (CSN, CSQ, FTQ). Cette recherche vise à soutenir et à accompagner les syndicats dans l'élaboration d'un plan d'action destiné à transformer l'organisation du travail en vue de favoriser une meilleure santé mentale au travail. Cette présentation a permis des échanges enrichissants entre étudiant-e-s, professeur-e-s et intervenantes du milieu.

Fonds Desjardins en développement de carrière

Dans le cadre du volet I du Programme de soutien à la recherche du Fonds Desjardins en développement de carrière réservé à la formation à la recherche des étudiantes et des étudiants, 10 demandes ont été reçues. En avril prochain, le Comité scientifique du Fonds Desjardins se réunira afin d'analyser les demandes et de déterminer les personnes qui bénéficieront d'une subvention pour la réalisation de leur projet.

Nous tenons à souligner le travail généreux et colossal des membres du Comité scientifique qui, en concertation, doivent procéder à une analyse rigoureuse de chacune des demandes. Cette année, ce comité est formé de **Geneviève Fournier**, de **Hélène Cardu**, de **Christian Genest** (membre étudiant), de **Liette Goyer**, de **Lucie Héon**, de **Nathalie Parent** (membre externe) et de **Denis Savard**.

Sincères remerciements !

Site Internet du CRIEVAT

Tel que nous l'avons déjà annoncé, une équipe est présentement à pied d'œuvre pour reconstruire le Site web du CRIEVAT. Nous sommes impatients de vous présenter cette nouveauté qui pourra certainement être bonifiée grâce à vos précieux commentaires. Nous vous reviendrons bientôt avec plus de détails à ce sujet.

Table des matières

Introduction	1
Le CRIEVAT en primeur	1
À propos des chercheuses et chercheurs	2
À propos des étudiantes et étudiants	2
Vos suggestions de lecture	3
Appels de contributions	5
Varia	6
À l'agenda	6

Le Comité éditorial

Charles Bujold, Ed.D.,
professeur associé et
chercheur associé au
CRIEVAT
Diane Dussault, agente de
secrétariat
Michaël Dussault, B.A.,
rédacteur et étudiant à la
maîtrise en sciences de
l'orientation
Geneviève Fournier, Ph.D.,
professeure titulaire et
directrice du CRIEVAT
Guylaine Laroche, B.A.A.,
rédactrice et étudiante à la
maîtrise en sciences de
l'orientation
Annie Pilote, Ph.D.,
professeure adjointe et
chercheure associée au
CRIEVAT

À PROPOS DES CHERCHEUSES ET CHERCHEURS

Projet de l'Institut canadien de recherche en politiques et en administration publiques à Moncton

Annie Pilote participe à une nouvelle recherche intitulée « Petits dérangements : minorités linguistiques et migrations. Le cas des Acadiens du Nouveau-Brunswick ». Ce projet mis en place par l'Institut canadien de recherche en politiques et en administration publiques à Moncton est d'une durée de deux ans.

Nouvelles publications des membres

Boivin, M.-D., Fournier, G. et Veilleux, A. D. (2008). Se former, s'orienter tout au long de la vie. *SPIRALE*, Revue de Recherche en Éducation, 41, 107-126.

Evola, R. (2007, juillet). Systémique et Changement Social. *1st Congress of the African Sociological Association*, Rhodes University, Grahamstown-iRhini, South Africa.

Evola, R. et Onana, F.X. (2007, août). Innovation, transfert des technologies et mode d'interactivité Homme/Machine dans l'organisation du travail des entreprises des pays d'Afrique subsaharienne (exemple du Cameroun). *Colloque de l'AÉP/AIS : Les nouveaux enjeux du travail et de l'emploi*.

Maltais, D. et **Lachance, L.** (2007). Les conséquences à moyen et à long terme des inondations de juillet 1996 sur la santé biopsychosociale des personnes âgées. *Vie et vieillissement*, 6(2), 23-29.

Pilote, A. (2007), « Suivre la trace ou faire son chemin? L'identité culturelle des jeunes en milieu francophone hors Québec », *Revue internationale d'études canadiennes*, 36, 229-251.

Samson, A. et Siam, H. (2008). Adapting to major chronic illnesses: A proposal for a comprehensive task-model approach. *Patient Education and Counseling*, 70(3), 426-429.

À PROPOS DES ÉTUDIANTES ET ÉTUDIANTS

Des étudiantes nouvellement admises

De nombreuses étudiantes ont adhéré au CRIEVAT au cours des dernières semaines. C'est donc avec plaisir que nous souhaitons la bienvenue aux douze étudiantes au programme de maîtrise en sciences de l'orientation qui viennent de joindre les rangs du CRIEVAT. Bon cheminement à toutes !

Étudiantes / Programme	Titre de l'essai ou du mémoire	Superviseur-e-s
Marjorie Béchar, maîtrise avec essai	L'incarcération comme mesure de réhabilitation et l'empowerment	Geneviève Fournier
Julie Bellegarde, maîtrise avec essai	Le chômage chez les 50 ans et plus et approche parcours de vie: relevé des écrits scientifiques	Geneviève Fournier
Chrystel Brochu, maîtrise avec mémoire	Quels sont les effets des différents volets du Programme d'Éducation Internationale (PEI) au secondaire sur les aspirations professionnelles des étudiants ?	France Picard
Annie Cayouette, maîtrise avec mémoire	Le développement du pouvoir d'agir pour pallier aux difficultés liées au développement vocationnel vécues par les jeunes du collégial	Yann Le Bossé
Claudia Comtois, maîtrise avec essai	À déterminer	Geneviève Fournier
Marie-Michelle Côté, maîtrise avec essai	Le soutien social offert aux mères adolescentes en vue de leur scolarité et de leurs projets futurs	Armelle Spain
Marie-Ève Lapointe-Bourque, maîtrise avec mémoire	L'épuisement professionnel et les facteurs individuels liés au retour en emploi	Geneviève Fournier
Caroline Lessard, maîtrise avec mémoire	La réinsertion sociale des militaires qui reviennent d'un séjour en Afghanistan	Geneviève Fournier
Caroline Marquis, maîtrise avec essai	Le chômage chez les travailleurs de 50 ans et plus	Geneviève Fournier
Lucie Morissette, maîtrise avec essai	Les stratégies d'accompagnement des étudiants internationaux universitaires	Liette Goyer
Isabelle Skakni, maîtrise avec mémoire	À déterminer	Chantal Leclerc
Catherine Soucy, maîtrise avec mémoire	Quels sont les effets des différents volets du Programme d'Éducation Internationale (PEI) au secondaire sur les aspirations professionnelles des étudiants ?	France Picard

Séminaire de recherche de doctorat en sciences de l'orientation

Le 13 mars dernier, **Anne Paillé** a présenté avec brio son séminaire de recherche portant sur le cadre méthodologique de sa thèse intitulée « Émotions et travail des soins infirmiers : le cas du dégoût », laquelle est dirigée par **Marie-France Maranda**. Le jury était par ailleurs composé de **Louise St-Arnaud** et de Lucien Morin du département d'études sur l'enseignement et l'apprentissage.

Un étudiant obtient le prix de l'Association canadienne de counseling

Il nous fait plaisir de souligner que **Simon Viviers** a remporté le Prix de l'Association canadienne de counseling 2008 pour son mémoire de maîtrise intitulé : *Étude de la santé psychologique des ophtalmologistes québécois*. Simon Viviers a réalisé ce mémoire sous la direction de **Marie-France Maranda** et la co-direction de **Lise Lachance**. Il recevra publiquement son prix lors du prochain Congrès. Nous lui offrons toutes nos félicitations !

VOS SUGGESTIONS DE LECTURE

Amundson, N. E, Harris-Bowlsbey, J. et Niles, S. G. (2005). *Essential elements of career counseling : Processes and techniques*. Upper Saddle River, N. J.: Pearson/Merrill/Prentice-Hall.

Est-ce que les théories de l'orientation aident à la pratique? Écrit par quelques uns des plus éminents spécialistes de ces questions, ce livre guide le lecteur dans le paysage des théories et des pratiques de l'orientation. L'approche holistique qui y est proposée est articulée sur les compétences considérées comme requises par la NCDA (National Career Development Association). L'orientation y est définie comme un processus dans lequel un conseiller travaille en collaboration avec les clients pour les aider à faire face aux situations de travail, aux défis et aux changements qu'elles comportent. Dans un DVD, deux des auteurs font état de leurs pratiques en rapport avec des méthodes utilisées en orientation.

<http://pearsonhighered.com:8081/educator/academic/product/0,3110,0131582186,00.html>

Combatbert, N. et Riquetme-Sénégo, C. (2006). *Le mal être au travail. Souffrances psychiques. Harcèlement moral. Stress, agressivité et conflits. Violence au travail. Burnout*. Paris : Presses de la renaissance.

Stress, harcèlement, conflits, épuisement, violences, traumatismes... Les exigences de la vie en entreprise — toujours plus de performances, de rapidité, de productivité — font apparaître des risques professionnels et de santé publique sans précédent. Cet ouvrage, illustré de schémas, tableaux et graphiques, permettra à chacun de mieux maîtriser et donc de mieux vivre sa vie professionnelle. Il sera aussi d'une aide précieuse pour les dirigeants et les gestionnaires qui désirent mettre en place une politique globale de prévention contre les multiples risques professionnels.

<http://www.presses-renaissance.fr/livre.php?ean13=9782750901042>

Durand, J.-P. et Gasparini, W. (2007). *Le travail à l'épreuve des paradigmes sociologiques*. Toulouse : Éditions Octarès.

Riche en interrogations et en débats, Le travail à l'épreuve des paradigmes sociologiques illustre la vigueur de la Sociologie du Travail. Laquelle tient en quelques certitudes : la diversité des approches pratiquées, les hybridations méthodologiques et les tentatives de combinaisons des paradigmes, quand elles sont possibles.

http://www.octares.com/boutique_fiche.asp?IdProd=142

Guichard, J. et Huteau, M. (sous la dir. de). (2007). *Orientation et insertion professionnelle : 75 concepts-clés*. Paris : Dunod.

Ce livre comprend, dans ses 75 sections, les principaux concepts-clés de l'orientation et de l'insertion professionnelle. Présentés par ordre alphabétique, les articles abordent successivement les questions suivantes : l'alternance, l'apprentissage, l'évaluation des compétences, le capital humain, les services d'orientation, l'emploi, le système scolaire.

<http://www.decitre.fr/livres/Orientation-et-insertion-professionnelle.aspx/9782100489756>

Honneth, A. (2006). *La société du mépris. Vers une nouvelle Théorie critique*. Paris : Éditions La Découverte.

Alex Honneth s'inscrit dans le sillage de la philosophie sociale de l'École de Francfort dont il est un des représentants contemporains majeurs. Il s'emploie surtout à mettre au jour les « pathologies sociales » du temps présent, qu'il analyse comme des évolutions affectant les conditions fondamentales d'une vie sociale réussie. Ce geste critique s'inscrit au plus près de l'expérience sociale des sujets sociaux soumis au mépris et s'articule avec force à une morale de la reconnaissance. Ce livre traduit un effort rigoureux pour concevoir une théorie critique de la société offrant des perspectives nouvelles et précieuses pour affronter certains enjeux politiques et sociaux majeurs du XXI^e siècle.

http://ww2.editionsladedecouverte.fr/webcc/sog_dec/notice_reference.html?F_ean13=9782707147721&F_lang_id=1

Kidd, J. (2006). *Understanding career counselling : theory, research, and practice*. London : Sauge.

Ce livre nous éclaire sur la théorie, la recherche et la pratique du conseil en orientation d'un point de vue britannique. Faisant le lien entre les théories de l'orientation et le conseil en orientation, ce livre apporte quelques éclairages dans un secteur souvent obscur. Il fournit d'abord une vue d'ensemble du développement de carrière et du conseil en orientation ainsi que leurs implications pour la pratique. La seconde partie décrit les compétences dans le domaine du conseil en orientation, les outils et techniques, incluant l'utilisation d'outils d'évaluation et d'Internet. Les questions de déontologie et d'évaluation sont également traitées. Écrit dans un langage clair et accessible, ce livre sera des plus utiles pour les étudiants suivant une formation en orientation professionnelle, dans le domaine de l'insertion professionnelle ou le coaching d'orientation, aussi bien que pour des praticiens expérimentés. <http://www.sagepub.com/textbooksProdDesc.nav?prodId=Book227089&currTree=Subjects&level1=K00>

Lallement, M. (2007). *Le travail. Une sociologie contemporaine*. Paris : Éditions Gallimard.

Partout s'observe une remise en cause apparente du travail : chômage massif, délocalisation des industries et des services, flexibilité, pluriactivité — tout semble concourir à la fin du travail, à la disparition des statuts, à la mort du lien social par l'emploi. Michel Lallement fait une sociologie contemporaine de la crise, s'attaquant aux dimensions inédites des transformations de la production. De fait, les recherches et analyses de la sociologie peuvent et doivent aider à comprendre objectivement des conditions collectives de travail et de vie trop souvent vécues sur un mode purement subjectif et individuel. Pour Michel Lallement, nul doute que le travail, moteur et révélateur des mutations contemporaines, garde sa place centrale d'institution sociale.

<http://ses-paris.scola.ac-paris.fr/spip.php?article450>

Lhuillier, D. (2006). *Cliniques du travail*. Toulouse : Éditions érès

Stress, souffrance, harcèlement moral, relégation, placardisation, pathologies de la suractivité ou du sous-emploi, fatigue et usure professionnelles, expériences traumatiques..., de la scène du travail nous parviennent de sombres échos. La clinique du travail s'attache à comprendre, à analyser et à transformer ces situations génératrices de malaise individuel et/ou collectif. Pour cela, elle mobilise différents cadres théoriques et méthodologiques susceptibles de l'éclairer. Dominique Lhuillier en présente les principales orientations. Les fonctions psychologiques et sociales du travail sont appréhendées ici à partir de nombreux exemples de situations professionnelles et de contextes organisationnels : hôpital, centrale nucléaire, prison, police, industrie... Si le travail constitue bien une mise à l'épreuve, l'investigation proposée porte à la fois sur la souffrance, ses manifestations et sur les processus de résistance et de dégageant dont font preuve les acteurs concernés.

<http://www.edition-eres.com/resultat.php?Id=1749>

McMahon, M., et Patton, W. (sous la dir. de). (2006). *Career counselling : constructivist approaches*. London : Routledge.

Les constructivistes voient la réalité comme une construction, et considèrent que nous avons tous des constructions différentes. Ceci a de profondes implications pour l'orientation. Selon les auteurs, l'orientation doit bouger de sa position actuelle caractérisée par le positivisme, qui met notamment l'accent sur l'utilisation massive des tests, voit le conseiller comme un expert et le client comme un répondeur passif, à une approche plus constructiviste et holistique. C'est le sujet du livre, dont la lecture est essentielle et hautement stimulante, et qui est écrit par des auteurs dont beaucoup sont des membres éminents de l'Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle et qui représentent plusieurs pays. <http://www.routledgeeducation.com/books/Career-Counselling-ISBN9780415385633>

P.-S. : Le mouvement souhaité par les auteurs est déjà amorcé, voire avancé, du moins dans nos milieux.

Stellinger, A. (dir) (2008). *Les jeunes face à leur avenir : une enquête internationale*. Paris : Fondation pour l'innovation politique.

Quelles sont aujourd'hui les aspirations de la jeunesse ? Quel regard porte-t-elle sur la famille, l'emploi, la société dans son ensemble ? Dans l'étude « Les Jeunes face à leur avenir : une enquête internationale » – A. Stellinger (dir.), avec la collaboration de R. Wintrebert – la Fondation pour l'innovation politique poursuit sa réflexion sur les jeunes. Elle s'appuie sur une enquête réalisée auprès de 20 000 personnes dans 17 pays en Europe, en Asie et aux États-Unis. Loin d'être désengagés, les jeunes adressent au contraire des messages forts au politique ; autonomie, participation, équilibre, projet commun, tels sont les impératifs qui devraient, à l'avenir, guider toute action politique dirigée vers la jeunesse.

http://www.fondapol.org/accueil/politique-societe/agenda/evenements/articles/les_politiques_publicques_de_jeunesse_en_europe.html

Sutton, R. I. (2007). *Objectif zéro chien sale*. Montréal : Les Éditions Transcontinental.

Ce titre accrocheur coiffe un texte provoquant qui porte sur les problèmes que certains individus peuvent causer à leurs collègues de travail et qui explique comment leur comportement peut influencer sur la performance d'une entreprise. Ce best-seller du New York Times, écrit par un professeur de management de l'université Stanford, a été traduit de l'américain par Monique Sperry et adapté par Lyne M. Roy. À travers des chapitres aux titres percutants, l'auteur explique «comment neutraliser les experts en insultes, remarques dégradantes, blagues humiliantes et rituels vexatoires». Il montre aussi comment, d'après lui, on peut rééduquer ces personnes, comment se débarrasser de celles qui ne peuvent ou ne veulent pas changer et comment limiter leur potentiel destructeur.

<http://www.livres.transcontinental.ca/fr/index.cfm?pid=8&CatID=14&InvID=34>

APPELS DE CONTRIBUTIONS

COUNSELING - Giornale italiano di ricerca e applicazioni

Sous la direction scientifique d'Annamaria Di Fabio de l'Università di Firenze et de Mario Fulcheri de l'Università di Chieti, cette nouvelle revue scientifique italienne de counseling vient de voir le jour avec son tout premier numéro en février 2008. Celle-ci sera publiée à raison de trois numéros par année par l'entremise de la maison d'édition Erickson. Nous vous invitons à soumettre des articles et à vous référer à Mme Di Fabio pour plus d'informations, notamment à l'égard de la possibilité de traduction. À cet effet, Mme Di Fabio souhaite offrir aux chercheuses et aux chercheurs du CRIEVAT la traduction en italien de leurs manuscrits acceptés pour publication.



Annamaria Di Fabio : adifabio@psico.unifi.it

<http://www.erickson.it/erickson/browseProducts.do?categoryId=118&productId=703&nav=NEXT>

CARRIÉROLOGIE – Revue francophone internationale

Pour un numéro thématique à paraître au printemps 2009 sur l'apport de l'autoformation à la carrière



Date butoire : 20 juin 2008

Le monde du travail est en constante évolution et les savoirs nécessaires à la carrière sont de plus en plus complexes. Ce contexte oblige des travailleurs à continuellement apprendre et à se perfectionner. C'est justement à l'autoformation que ce numéro, qui se veut résolument ancré dans les problématiques actuelles de formation continue, d'insertion professionnelle et de maintien en emploi, est dédié. Pour cela, les propositions d'articles, qu'elles se situent dans le champ de la pratique ou de la recherche essaieront :

- d'appréhender la portée ou les limites de l'autoformation en lien avec la carrière ;
- d'analyser les motivations à s'autoformer et les stratégies d'autoformation durant la carrière ;
- d'éclairer certaines situations vécues par les travailleurs, les organisations qui les emploient ou les établissements où ils se forment dont par exemple l'évaluation, la reconnaissance ou le transfert des compétences acquises par soi-même par le fait du travail ;
- de rendre compte de modèles susceptibles d'en expliquer les mécanismes sous-jacents.

Les propositions doivent être envoyées à **Francine d'Ortun** par courriel à l'adresse suivante : francine.dortun@uqo.ca.

<http://www.carrierologie.uqam.ca/appel.html>

Rappel d'appel de contributions non échu :

Date butoir	Événement	Informations
28 avril 2008	À Grenoble : <i>Colloque international « Les cultures étudiantes »</i>	http://www.upmf-grenoble.fr/1199352175963/0/fiche___actualite/

VARIA

Demandes au Comité d'éthique

Pour l'année 2008, nous vous informons que les prochaines dates de dépôt pour les demandes au Comité d'éthique sont le **7 avril**, le **12 mai** et le **9 juin**. Pour plus de renseignements ou pour remplir votre demande en ligne, consultez le site du CÉRUL. <http://www.cerul.ulaval.ca>

À L'AGENDA

Des occasions de sortir...

À Montréal : Conférence nationale CANNEXUS 2008

Date : du 14 au 16 avril 2008



Le CERIC (Canadian Education and Research Institute for Counselling), présente CANNEXUS™ 2008 — une conférence nationale portant sur l'évolution de la carrière. Lors de cette conférence, le CERIC veut favoriser les échanges entre les participants et l'exploration de nouvelles approches en matière d'orientation et de développement de carrière. http://www.cannexus.ca/french/CX_overview_F.aspx

À Québec : Colloque de l'Observatoire Jeunes et Société au 76e Congrès de l'Acfas

Date : les 7 et 8 mai 2008



C'est sous la thématique « Des outils pour « saisir » la jeunesse. Quels concepts, quelles méthodes, quelles interventions ? » que l'Observatoire Jeunes et Société organisera un colloque qui réunira des chercheurs, des analystes et des étudiants qui s'intéressent à la manière dont les changements des dernières décennies obligent à revoir les perspectives pour comprendre la jeunesse. Au plan théorique, la pertinence des notions de réversibilité des transitions, de socialisation continue, de mobilité sociale et géographique, de participation politique et civique, de rapport au travail et de capital social sera examinée. Au plan méthodologique, l'émergence de certaines méthodes de recherche (enquête par le biais d'Internet, collecte de données au travers des représentations visuelles et reconstitution des réseaux de sociabilité) seront débattues. Enfin, seront abordées l'intervention sociale et les politiques publiques dans le contexte d'une société caractérisée par la circulation des savoirs et la réflexivité. Pour plus d'informations, il est possible de contacter madame **Annie Pilote** à l'adresse suivante :

Annie.Pilote@fse.ulaval.ca

À Moncton : Congrès annuel 2008 de l'Association canadienne de counseling

Date : du 14 au 16 mai 2008



Lors de ce congrès annuel qui aura lieu cette année au Nouveau-Brunswick, le thème « Exploration de soi : La découverte de l'identité » sera examiné dans le cadre de séances plénières et de réunions en petits groupes à partir de divers points de vue, y compris individuel, professionnel et collectif.

<http://www.ccacc2008.ca/fr/?lang=fr>

À Saint-Hyacinthe : Colloque de l'OCCOPPQ, secteur orientation

Date : du 27 au 30 mai 2008



Sous la thématique « en COMmun », ce colloque se déroulera à l'Hôtel des Seigneurs de Saint-Hyacinthe. Dans ce colloque, chaque atelier aborde une partie du profil de compétences que les conseillers et conseillères d'orientation ont déjà en COMmun. Au moyen de ses activités, chacun est invité à découvrir et à s'enrichir de cette expertise partagée. Et, en plus de nourrir sa propre compétence, chacun est convié à participer à l'explicitation et à l'appropriation collective de ce que les conseillers et conseillères d'orientation ont en COMmun : leur spécificité sur l'échiquier professionnel et leur pertinence dans cette société qui leur confie ses besoins. Pour plus d'information ou pour inscription :

<http://www.occoppq.qc.ca/site/pdf/Colloque2008.pdf>



Pour rejoindre **Michaël Dussault** et **Guylaine Laroche**, rédacteurs

Téléphone : (418) 656-2131, poste 2360

Télécopieur : (418) 656-2885

infocrievat@fse.ulaval.ca